

외국인 학부생의 학술적 글쓰기를 위한 ‘요약하기’ 교육 방안에 대한 연구

이 유 경

Abstract

Lee Yookyong. 2016. 12. 31. **A Study on Teaching Method of Summarizing in Foreign University Student's Academic Writing.** *Bilingual Research* 65, 153-181.

This study aims to develop the teaching method of summarizing in foreign university student's academic writing. The summarization is the fundamental and useful function in academic activity including students' work. It is hard for foreign students to understand the context related with their major, so there should be some guide to lead appropriate summary using the whole logical connection. Through the review and analysis of previous research this study examined the principle, program of teaching summarizing, and the contents. The instructional contents of summarizing could be as follows. First, students should get the authentic materials of their department and apply in academic activity. Second, student's outcome as summary could be submitted as academic work. Third, teachers should offer proper texts for exercise. Fourth, students should develop the strategy to understand the topic. Fifth, the program should not only suggest the concept of summary, features, the goal, but also include various tasks and exercises. Sixth, the curriculum should be differentiated according to student's language level. The instructional method of summarizing could be as follows. First, students should recognize the concept and principle of summarizing. Second, the goal and activity of each task should be decided in the class. Third, students should get the skill of comprehension about the text. Fourth, students should practice the drills for expression. Fifth, students should receive the feedback of peers and teachers. Sixth, students should understand the summary is a text having a logical construction. Finally, this study developed the curriculum available for the class of summarizing. (Korea University)

【Key words】 Korean language for academic purpose(학문 목적 한국어), Education for foreign university students(외국인 학부생 대상 교육), Summarizing(요약하기), Summary(요약문), Summarizing rule(요약 규칙), Summarizing skill(요약 능력)

1. 서론

본 연구는 외국인 학부생의 학술적 글쓰기를 위한 요약하기 교육 방안을 제안하는 것을 목적으로 한다. 요약하기는 대학 수업을 비롯한 학문 활동에 매우 유용하게 사용되는 기능이다. 요약하기는 단순히 원문의 내용을 베껴 글을 짧게 만드는 것이 아니라 이해와 분석, 종합을 하는 일련의 과정이다(서혁 1994; 나은미, 2009; 남미정, 이미혜, 2013). 또한 “요약하기는 이미 있는 글을 기반으로 한다는 점에서 다른 글쓰기와 차이점을 가지기 때문에 명시적인 교육이 필요하다(Anderson&Hidi, 1988:26)”. 이렇게 요약하기는 쓰기의 한 유형이기도 하지만 원문을 이해해야 쓸 수 있다는 점에서 일반적인 글쓰기 교육과는 다른 접근이 필요하다.

외국인 학부생들이 대학에 입학 한 후 수행해야 하는 과제, 시험, 보고서 등은 자료를 읽고 이를 요약하는 것과 관련을 가진다. 그리고 요약하기를 원만하게 수행하기 위해서는 읽거나 들은 정보에서 중요한 것과 그렇지 않은 것을 구별해 낼 수 있는 능력이 필요하다. 그러나 외국인 학부생들은 한국인 대학생들이 가지는 기본적인 문식성과 직관을 가지지 못했기 때문에 외국인 학부생 대상 글쓰기 교육의 경우 한국인 대학생 대상 수업과는 차별성을 가져야 한다. 다시 말해, 한국인 대학생 대상 대학 글쓰기 수업에 포함되어 있는 요약 방법이나 규칙을 교육해야 하는 것은 물론 외국인 학부생의 맥락 지식과 언어 수준을 고려해 요약하기 능력의 전제가 되는 내용 이해나 중요 정보 파악 전략 등도 교육되어야 한다는 것이다.

이에 본 연구에서는 이론적 고찰과 교재의 검토 등을 통해 외국인 학부

생 대상 교육에서 요약하기의 원칙과 단계, 내용의 적용 원리를 모색하고 이를 바탕으로 교재의 단원 구성 방안을 제시하고자 한다.

2. 학문 활동을 위한 요약하기 교육

요약하기는 요약하기 규칙을 이해하고 이를 요약하기 단계에 적절히 활용할 수 있는 능력을 통해서만 성공적으로 수행될 수 있다. 여기서는 학문 활동을 위한 요약하기 규칙과 요약하기 교육의 필요성을 제시하고 원만한 학문 활동을 수행하기 위해 외국인 학부생들에게 필요한 요약하기 교육 방법을 고찰하고자 한다.

2.1 요약하기 규칙의 이해와 적용

요약하기의 규칙은 학자들마다 다소 다르지만, 큰 틀은 Kintsch & Van Dijk(1978)에서 제시하고 있는 요약 규칙을 기반으로 하고 있다.¹⁾ 그리고 이를 바탕으로 Brown & Day(1980), Hahn & Goldman(1983) 등에서 발전시켜왔다(서혁, 1994). 이들의 논의에 따르면 삭제, 일반화, 선택, 구성과 같은 요약 규칙의 적용을 위해서는 무엇을 남기고 무엇을 없앨 것인가의 판단이 매우 중요하다. 그리고 이 판단의 기준은 ‘중심 내용’이 된다.

1) 요약 규칙 (Kintsch & Van Dijk, 1978)

- (1) 삭제(deletion): 연속된 명제들 중에서 부수적인 속성들을 나타내는 사소하거나 불필요한 명제들을 삭제할 수 있다.
- (2) 일반화(generalization): 연속되는 명제들은 그것들을 보다 상위의 명제로 대치됨으로써 일반화할 수 있다.
- (3) 선택(selection): 연속되는 명제들 중에서 또 다른 명제들에 의해서 지시되는 사실이나, 통상적인 조건들은 삭제됨으로써 선택적으로 처리된다.
- (4) 구성(construction): 연속되는 명제들은 그 통상적인 조건이나 요서 결과들을 지시하는 하나의 명제로 새롭게 구성될 수 있다.

나은미(2009: 150-151)은 요약하기의 첫 단계를 중심 내용 파악으로 보았다. 이 연구에서는 “성공적으로 요약하기 위해서는 첫째, 무엇이 중요한 내용인지, 즉 핵심 내용을 알아야 하며, 둘째, 이러한 핵심 내용을 논리적으로 재조직할 수 있어야 한다.”고 하였다. 이와 비슷하게 김희경(2015:326-331)은 유학생 학술적 요약 지도를 위한 세 단계 중 첫 번째 단계를 중심 내용 파악하기로 보았다. 이에 따르면 잘 된 요약은 글을 정확하게 읽는 데서 시작되기 때문에 글의 중심 내용 파악하기를 먼저 지도할 필요가 있다는 것이다.

그러나 중심 내용 파악과 요약하기 규칙의 성공적인 적용을 위해서는 언어적 능력이 중요하다. <1>에서 보는 바와 같이 미숙한 학습자일수록 거시구조적 단서를 활용하지 못하며 요약하기 규칙을 사용해 요약하기를 수행하는 데에도 어려움을 겪는다.

<1> 요약 규칙, 요약 능력과 적용(서혁, 1994:139)

- ① 미숙한 독자일수록 텍스트의 제목이 주는 거시구조적 단서를 활용하지 못한다.
- ② 전반적으로 학생들은 요약하기에 있어서 삭제·복사 규칙을 잘 사용하지만 미숙한 독자일수록 그 효과적인 통합에는 실패하고 있다.
- ③ 미숙한 독자일수록 주제문과 그 세부 지지사항(보조문장)에 대한 구분 능력의 부족으로 중요도 파악에 어려움이 있다. 이와 관련하여 글의 수사적 구조(정의, 비교·대조, 예시나 인용, 문제·해결, 기술집합 등)에 대한 지도가 필요하다.
- ④ 전반적으로 학생들은 주제 창출 능력이 부족하다. 이와 관련하여 특히 필자의 텍스트를 통해 필자의 의도를 파악해 내는 능력의 신장을 위한 훈련이 요청되며, 아울러 요약지도는 쓰기지도와 관련하여 병행되어야 한다.

외국인 학부생들은 대학에 입학한 후에도 언어 능력이 한국인 대학생들에 비해 부족하다. 뿐만 아니라 학문 담화 공동체가 공유하고 있는 텍스트 구조나 형식에 익숙하지 않기 때문에 글의 내용 파악에서 어려움을 겪는다. 따라서 외국인 학부생 대상 교육에서는 거시구조적 단서나 글의 수사적 구조의 이해와 사용 전략을 제대로 활용할 수 있도록 하는 내용이 포함되어야 할 것이다. 그리고 이 교육은 설명적 교육과 함께 단계적 연습을 포함해야 할 것이다.

2.2 학문 활동에서 요약하기 능력과 교육의 필요성

학문 목적 교육에서 요약하기의 중요성과 이에 대한 단계적 교육의 필요성은 Kirkland & Saunder(1991), Jordan(1997), Reid(2006), 나은미(2009) 등에서 언급되고 있는데, 이들은 요약하기가 학술적 맥락에서 중요한 역할을 하지만 제 2언어 학습자 대상 교육, 특히 학문 목적 교육에서 교수 방법이 적절하게 다루어지고 있지 않다는 문제를 지적했다.

먼저 Kirkland & Saunder(1991:105)는 요약하기는 학문적 성공을 위해 필수적이며 학생들은 연구 요약, 여러 가지 형태의 요약 과제, 학술 논문과 발표에 필요한 자료의 정리 등을 요구 받기 때문에 요약하기가 필요하다고 했다. 그런데 수업에서 교사들은 학생들이 요약하기 방법을 분명히 다 알고 왔을 거라는 가정 하에 피상적인 교육 내용만을 제공하고 있다는 문제점을 지적하였다. 그리고 학문 활동을 위한 적절한 요약하기 교육을 받아야 한다는 견해를 제시하였다.

Jordan(1997: 170)도 역시 요약하기는 학술적 글쓰기에서 중요한 부분을 차지할 뿐만 아니라 학술적인 읽기 활동이 요약하기를 통해 노트 필기나 기록 등으로 이어진다고 하였다. 그리고 학생들의 요약하기 능력이 과대평가 되고 있다는 점을 지적하였다. 예를 들어 ‘텍스트를 1~3문장으로

요약하라'는 식의 과제가 무리 없이 수행될 수 있을 것이라고 여겨진 것은 요약하기 교육의 문제라고 하였다.

또한 Reid(2006:66)에서 학술적 요약은 문화적 기반을 가진다고 보았는데 이는 학문적 상황에서의 요약하기는 해당 학문 담화 공동체가 요구하는 바를 충족시킬 필요가 있다는 것을 의미한다. 비슷하게 나은미(2009:152-154)도 요약하기를 통해 학문 담화 공동체가 요구하는 구조 파악의 기회를 제공할 수 있다는 점에서 매우 유용한 활동이라는 견해를 제시하였다. 학문 활동의 과정에서 글쓰기는 담화 공동체 사이의 전형적인 글쓰기 유형을 가지기 때문에 다른 글쓰기 유형들과 비교해 그 규범이 까다롭다는 점에서 더욱 그러하다고 보았다.

이처럼 요약하기는 학문적 활동에서 중요하고 필수적인 기술이며 학문 담화 공동체의 요구에 부합한 쓰기 활동이므로 교육이 필요하다. 따라서 학술적 요약하기 능력을 향상시키기 위해서는 실제 대학 수업에서 접하게 될 텍스트를 중심으로 요약하기 연습을 수행할 수 있도록 해야 한다. 그리고 요약하기가 대학 수업에서 어떤 형태로 활용되는지를 이해시키기 위해 연습 역시 '요약하기 과제'라든지, '시험 답안 쓰기'와 같은 맥락 안에서 수행하는 연습이 필요하다.

2.3 요약하기 교육을 위한 고려 사항

2.3.1 학습자 수준

외국인 학부생들은 대학에 입학하였다고 하여도 언어적 수준이 동일하지 않다. 따라서 언어 수준에 대한 고려가 필요하다. 이와 관련해 Reid(2006:66-68)은 학습자의 언어 수준을 고려해 요약하기의 수업을 어떻게 진행하면 좋을지에 대한 지침이 수준별로 제시하였다.

먼저 낮은 언어 수준에서는 주로 읽은 내용의 중심 생각을 쓰는 것으로 요약하기 연습을 하도록 하였다. 그리고 이외에 다른 학생이나 교사와 중심 생각에 대해 같이 이야기해 보는 활동을 제안하여 주로 중심 내용 찾기에 초점을 두어 연습을 하도록 하였다.

다음으로 중간 정도의 언어 수준을 가진 학습자들에게는 일반적인 요약 규칙인 중심 내용 파악, 삭제, 일반화, 재구성의 과정을 총 14가지 단계로 제시하고 있다. 특히, 이 수준의 연습에서는 삭제, 일반화, 재구성 후 결속 장치를 사용하여 글을 다듬는 등의 단계로 포함하게 하였다. 이는 낮은 언어 수준에서 중심 내용을 알고, 원문의 단어들을 이용해 문장을 쓰는 정도로 요약하기를 하도록 한 것과는 달리 요약하기의 결과도 하나의 완성된 글임을 학습자들이 인지하도록 한 것으로 보인다.

마지막으로 고급 수준의 학습자들은 좀더 ‘실제적인’ 요약 수업을 듣게 된다. Reid(2006:68)은 일반적으로 요약을 설명할 때는 “원 저자의 생각을 짧게 다시 쓴다”라고 하지만 학술적 요약은 이보다는 복잡한 것이라고 하였다. 그 이유는 학술적 요약하기에서 중심 내용을 판단하는 것은 전적으로 필자의 능력에 달려있으며 요약의 길이와 세부적인 내용을 얼마나 포함할 것인가를 결정하는 것이 쉽지 않기 때문이다. 이를 결정하기 위해서는 필자가 과제에서 요구하는 것을 잘 파악해야 하고 요약문을 읽을 독자 즉, 교수나 동료들을 잘 이해해야 하기 때문에 복잡하고 다각적인 판단 능력이 요구된다. Reid(2006:69-70)에서는 고급 수준 학습자들이 할 수 있는 연습으로 원문과 그에 대한 요약문을 제시하고 다음과 같은 활동을 하게 하였다.

<2> 고급 수준 학습자를 위한 ‘연습 예’의 활동(Reid, 2006:70)

1. 원문과 요약문의 어휘 수를 세어 보라.
2. 원문의 중심 생각과 중요한 세부 내용에 O표 하라. 요약문에 이리

것들이 있는지 밑줄을 쳐 보라. 만약 요약문에 이런 내용이 포함되어 있지 않다면 ‘?’표를 하라.

3. 요약문에서 원문의 중심 생각 중 빠진 것이 있는지 보라.
4. 요약문에서 원문의 중요한 세부내용 중 빠진 것이 있는지 보라.
5. 이전에 제시했던 요약 규칙을 얼마나 충족하였는가?

이 연습은 학생들이 요약하기를 직접 해 보기 전 요약문의 예를 보며 중심 내용은 물론 내용을 구성하는 중요 세부내용이 잘 반영되었는지 판단하는 이해적 측면의 접근을 하게 하였다. 이런 연습은 잘된 요약하기가 어떤 것인지 알 수 있는 기회를 제공한다. 그리고 규칙을 제시하고 바로 요약하기 연습을 하도록 하는 것보다 학생들이 좋은 예를 통해 단계와 규칙이 적용된 결과를 보고 이후 자신이 요약할 때의 방향을 제시하는데에 도움을 줄 것으로 보인다.

2.3.2 교육의 단계

다음으로 나은미(2009)는 요약하기의 단계를 읽기와 쓰기로 세분화하고 각각의 단계가 가지는 목표와 전략을 제시하고 있다. 이 연구는 글의 유형과 구조가 내용 파악에 중요한 역할을 한다는 점을 고려해 읽기 단계에서 글의 유형과 구조를 찾고 이를 통해 주제와 핵심어를 파악하도록 하였다. 그리고 쓰기 단계에서는 읽기 단계에서 파악한 내용을 구조화하고 글로 연결하여 완성하도록 하였다. 읽기와 쓰기 단계는 요약 규칙을 전략적으로 계속 활용하되 ‘사소한 표현’을 삭제하라는 요구와 같이 추상적인 지침이 아니라 구체적인 행동 지침을 제시해야 한다고 제안하였다. 또한 학문 담화 공동체의 소통 방식 학습을 위한 요약문 쓰기 지도는 텍스트 유형적인 측면과 언어 기술적 측면 모두를 고려해야 한다고 하였다. 이 연구에서는 텍스트 구조의 유형과 그 특징을 지도하고 텍스트 구조와 언어

표현의 모방을 통해 요약문을 써 보는 연습을 하는 것이 학문 담화 공동체의 전형적인 쓰기 구조를 익히는 데에 도움을 준다고 보았다. 이 연구에서 읽기 국면에서의 활동은 글의 구조를 파악하는 것을 통해 주요 내용을 정리하는 활동으로 이루어져 있는데 이는 앞서 언급했던 거시구조적 단서나 수사적 구조의 이해를 통해 글의 내용 파악을 하는 것과 관련이 있는 단계로 볼 수 있다. 그리고 쓰기 국면에서의 활동은 요약 규칙을 단계별로 적용하여 요약을 하고 이를 정리해 글의 형태로 완성하는 쓰기 활동이다.

2.3.3 교사의 역할과 동료와의 협력

다음으로 Anderson&Hidi(1988)은 학생들이 성공적인 요약하기를 수행하기 위해 교사가 어떤 역할을 해야 하는가를 제시해 주고 있다. 이 연구는 연령의 차이가 요약하기 능력에 영향을 준다고 보았지만, 교사의 역할은 연령과 상관없이 요약하기를 배우는 학생들에게 중요한 도움 준다고 보았다. 특히 Anderson&Hidi(1988:27)에서는 ‘교사들은 무엇을 할 수 있을까’라는 질문에 대해 ‘올바른 텍스트를 선택하라.’, ‘요약을 하는 동안 학생들이 텍스트를 보게 하라’, ‘중요 내용을 강조하라’ 등과 같은 조언을 하고 있다. 이는 교사가 학습자들에게 적합한 텍스트를 선정하는 것부터 요약하기를 위한 효과적인 내용 읽기 유도 등 학생들의 요약하기 연습에 적극적으로 관여해야 한다는 점과 요약하기 연습이 매우 계획적이고 단계적으로 이루어져야만 한다는 점을 시사한다.

또한 Yang(2016)은 요약하기의 과정에서 동료의 피드백이 중요한 역할을 한다는 점을 보여준다. 이 연구에서 학생들은 요약 규칙의 적용 단계마다 동료들과 수행물에 대해 피드백을 주고받는 과정을 통해 중심 내용의 파악이나 일반화, 재구성 등이 적절했는지에 도움을 받았다. 이 연구에 따르면 동료 피드백을 통해 학생들은 자신의 요약하기가 잘 이루어지고 있

는지 파악하는 것은 물론 학술적 요약하기 지식을 높이는 데에도 도움이 되었다는 것을 보여준다.

2.4 정리

지금까지 살펴본 요약하기의 특징과 교육적 적용을 정리해 보면 다음과 같이 네 가지 측면에서 검토가 필요함을 알 수 있다.

첫째, 학문 담화 공동체의 요구에 부합한 쓰기 활동이 될 수 있도록 해야 한다. 요약하기는 외국인 학부생들이 수행하는 학문 활동을 위해 매우 중요한 능력이지만 많은 수업들이 요약하기 능력을 갖추었다는 전제 하에 학생들에게 요약하기를 수행하도록 하고 있다는 문제가 있다. 또한, 실제 대학 수업에서 접할 수 있는 텍스트와 과제 수행 등을 중심으로 연습 기회를 제공하는 것이 필요하나 이러한 고려는 아직 부족하다.

둘째, 대학에 입학한 학부생들이라고 하여도 언어 수준이 다르다는 점을 고려해야 한다. 외국인 학부생들이 요약하기 규칙을 제대로 적용하여 요약하기를 수행하기 위해서는 내용에 대한 이해가 바탕이 되어야 하나 언어적 수준과 학문적 담화에 대한 이해 부족으로 인해 요약하기 규칙을 제대로 수행하기 어려운 상황이다. 이를 위해서는 학습자 수준을 고려한 이해 차원과 표현 차원 모두를 포함하는 연습이 제시될 필요가 있다.

셋째, 교육 단계의 세분화와 각 단계의 목표를 명확히 알 수 있도록 해야 한다. 요약하기를 교육하기 위해서는 규칙이 잘 적용된 교육 단계와 언어 수준이 고려된 연습이 필요하며 학습자들로 하여금 요약하기의 목표와 활용 맥락 등을 이해할 수 있도록 도울 수 있는 장치가 필요하다. ‘사소한 표현을 삭제하라’와 같은 추상적인 지침은 학습자들이 요약하기를 수행하는 데에 어려움으로 작용할 것이다.

넷째, 요약하기를 성공적으로 수행하기 위해서는 교사와 동료와의 상호

작용이 이루어져야 한다. 교사의 체계적인 교육 계획과 동료 간의 피드백은 요약하기의 특징을 이해해 적절히 규칙을 적용하는 데에 도움을 줄 수 있을 것이다.

3. 요약하기 교육의 원리와 실제

여기서는 앞서 살펴본 논의들을 수렴해 요약하기 교육의 원리를 제안하고 이를 바탕으로 기존 교재의 문제를 검토하고자 한다. 그리고 이를 보완한 교육 방안을 제시하고자 한다.

3.1 요약하기 교육의 원리

2.4절의 정리를 고려할 때 본 연구에서 요약하기 교육 원리를 수립함에 있어 가장 중요하게 적용하고자 하는 기준은 다음의 네 가지이다. 이를 중심으로 요약하기 교육 원리를 내용적인 측면과 교육의 방법적 측면에서 제안하고자 한다.

<3> 요약하기 교육 원리 수립 기준

- ① 학문 담화 공동체에 부합한 쓰기 활동
- ② 외국인 학부생의 언어적 능력과 특성을 고려
- ③ 교육 단계의 세분화와 단계별 목표에 대한 명시적 이해
- ④ 교사와 동료 피드백의 활용

3.1.1 요약하기 교육의 내용적 측면

첫째, 외국인 학부생 대상 요약하기 교육을 위해서는 실제 학부생들이

대학 수업에서 요구받는 요약하기가 어떤 것인지를 파악하고 그것을 수행하는 데에 도움이 되는 내용을 포함해야 한다. 이를 위해서는 요약 대상이 되는 텍스트가 대학 수업과 관련된 전공 혹은 교양서적의 내용이 되어야 한다.

둘째, 요약하기 연습의 결과물도 대학 수업 과제로 연결이 가능한 것이어야 한다. 교재들에 제시되어 있는 요약하기 연습 과제를 보면 요약의 결과가 어떤 용도로 사용되는지에 대해 제시되어 있지 않다. 따라서 요약 과제의 일부, 혹은 시험 답안, 인용 등 맥락이 포함된 연습을 제공해야 한다.

셋째, 학습자의 언어 수준을 고려해 요약하기 교육의 내용과 단계를 조절해서 제공해야 한다. 대학에 입학한 외국인 학부생들 가운데는 언어 수준이 너무 낮아 전공이나 교양서적에 포함된 텍스트를 읽는 데에 어려움이 있는 학생들도 있을 것이다. 실제적인 자료라는 측면에서 대학에서 사용하는 교재의 텍스트를 제공한다고 하여도 연습용으로 사용되는 텍스트는 요약하기 규칙과 절차의 이해에 도움이 될 수 있는 텍스트를 선택해야 한다. 또한 텍스트의 실제성을 유지하면서 수준을 낮추기 위해서는 텍스트의 양의 조절이나 연습 단계의 세분화 등이 필요하다.

넷째, 한국인 대학생들이 가진 직관이 부족한 외국인 유학생들의 언어 수준을 고려해 원문의 중심 내용을 파악할 수 있는 전략을 포함해야 한다. 요약 규칙이나 요약하기 교육에 대한 연구들은 요약하기의 가장 중요한 단계가 중심 내용의 파악과 관련이 있음을 보여주었다. 중심 내용을 파악해야만 삭제, 일반화, 재구성 등의 요약 규칙을 적용할 기준을 세울 수 있다. 중심 내용을 파악하기 위해서는 거시구조적 단어나 수사적 정보 등을 알고 있는 것이 유용하다. 이 부분은 읽기 교육이 담당해야 할 영역이긴 하나 요약하기의 수행을 위해서도 교육이 필요하다.

다섯째, 요약하기의 교육 내용에는 요약하기의 개념과 특징, 각 단계에 대한 목표와 기술, 형태적 연습, 통합 연습, 활용 연습 등이 모두 포함되어

야 한다. 대부분의 교재들은 이 중 몇 가지만을 제시하고 요약하기를 수행하도록 하고 있다. 하지만 요약하기는 매우 복잡한 기술이라는 점을 고려해 학습자들이 요약하기를 이해하고 연습하고 활용할 수 있도록 해야 할 것이다.

여섯째, 요약하기 교육 내용에는 각 단계를 수행하는 목표를 명시적으로 확인할 수 있는 장치가 되어 있어야 한다. 또한 최종 결과물이 대학 수업에서 어떤 유형의 과제에 활용될 수 있는지에 대해서도 제시가 되어야 한다.

3.1.2 요약하기 교육의 방법과 단계의 측면

첫째, 대학 수업에서 요약하기의 결과는 시험, 과제, 보고서 등의 한 부분으로 활용된다. 따라서 요약하기의 결과인 요약문은 학문 담화 공동체가 요구하는 글의 구조와 형식을 갖춘 하나의 글이 되어야 한다는 점을 고려해 글로 완성하는 연습을 하도록 해야 한다. 요약하기는 단순히 원문의 내용을 짧게 정리하는 것이 아니라 하나의 완결성을 갖는 글이다. 요약하기의 규칙을 적용하여 내용을 정리한 후에는 요약한 결과가 실제 대학 수업에서 요구하는 유형의 글로써 완성될 수 있도록 하는 장치를 활용할 수 있도록 한다.

둘째, ‘요약하기’의 개념과 원칙을 자세하게 설명해 이해하도록 한 후 요약하기를 할 수 있도록 해야 한다. 학생들은 ‘요약하라’라는 지시가 어떤 것인지 잘 모른다는 점을 고려해야 한다. 외국인 학부생들은 어휘, 문법 등 미시적 언어 정보뿐만 아니라 요약하기에서 매우 중요한 역할을 할 거시구조적 단서, 수사적 정보 등도 부족한 상황이다. 따라서 요약하기의 규칙과 단계를 학생들이 스스로 수행하도록 하기 전 ‘요약하기’에 대해 충분히 명시적으로 설명해 이해하도록 할 필요가 있다.

셋째, 각 단계에서 수행해야 하는 것과 그것의 목표를 명시적으로 설명해야 한다. 이를 위해 예문으로 제시된 원문이 요약하기 단계를 거쳐 어떻게 요약문이 되는지를 세분화하여 학생들이 확인할 수 있는 장치를 해야 한다. 이를 위해서 단계를 세분화하는 내용을 도식화하여 제공할 수 있다.

넷째, ‘이해’의 기회를 먼저 제공해야 한다. 많은 교재들이 요약하기의 연습을 ‘표현’에 집중하여 제공하고 있다. 그러나 원문과 요약문을 보고 어떤 부분이 어떻게 요약되었는지 확인하는 활동을 포함하여야 한다. 학생들은 요약 규칙이 적용된 절차를 세분화하여 각 단계에서 어떤 산출물이 나올 수 있는지 보여주는 예를 통해 자신이 실제 요약하기를 할 때 이를 고려해야 한다는 것을 알 수 있을 것이다.

다섯째, ‘표현’을 위한 형태적 연습의 기회를 제공해야 한다. 이해가 충분히 되었다면 실제 각 단계를 어떻게 문장 혹은 단락으로 완성해야 하는지 연습해 볼 수 있게 해야 한다.

여섯째, 각 단계에서 동료 피드백을 자주 활용하도록 한다. 동료들이 단계별로 수행한 자료를 비교해 보는 절차는 교사가 확인하는 것보다 정의적인 면에서도 학습자에게 부담이 덜 될 수 있다. 동료들과 서로의 결과물을 읽고 이것에 대해 의견을 이야기하는 과정을 통해 자신이 파악하지 못했던 부분을 이해하고 스스로 수정해 볼 수 있는 기회도 갖게 된다.

일곱째, 요약하기의 단계가 잘 완성되었는지 확인하는 경우 교사가 직접 요약의 단계를 수행하는 것을 보여주도록 한다. 칠판이나 빔프로젝터를 활용해 삭제한 부분을 보여준다거나 원문의 문장이 일반화되는 것 등 교사가 직접 시범을 통해 학습자들이 하고 있는 활동의 결과의 방향을 인식하도록 해야 한다.

3.2 교재에 제시된 요약하기

여기서는 3.1절에 제시된 원리를 바탕으로 외국인 유학생 대상 글쓰기 교재들에 제시된 요약하기의 내용과 제시 방법, 연습 형태 등을 검토해 보고자 한다. 검토할 교재는 다음과 같다.²⁾

<표 1> 조사 대상 교재 목록

구분	저자	서명
(가)	경희대학교 후마니타스 칼리지 외국인을 위한 글쓰기 교재편찬위원회(2013)	유학생을 위한 대학 글쓰기
(나)	김성수 외(2013)	유학생을 위한 한국어 대학 글쓰기
(다)	신윤경 외(2011)	(외국인 대학생을 위한 사고와 표현 1) 글쓰기의 실제
(라)	연세대학교 한국어학당(2013)	대학 강의의 수강을 위한 한국어 쓰기 (중급)
(마)	한국학중앙연구원 한국학대학원 한국문화학당(2011)	외국인 유학생을 위한 학술적 글쓰기

(가) 교재는 요약하기 절차에 대한 설명에서 삭제, 일반화, 재구성, 글로 통합이 어떻게 이루어지는지를 각각 제시해 학생들이 요약하기의 규칙과 절차를 이해할 수 있게 구성하였다. 이 교재에서 예시로 제시한 텍스트는 대학에서 접할 수 있는 주제와 수준의 것이었다. 그러나 외국인 학부생의 언어 수준과 특성에 대한 고려는 다소 부족해 보인다. 그리고 이 교재는 주로 설명적인 이해에 초점을 둔 교재로 단계별로 학생들이 실제로 연습

2) 외국인 유학생 대상 글쓰기 교재는 ‘외국인 유학생을 위한’ 혹은 ‘학문 목적 한국어’ 등의 제목으로 교재의 성격을 드러내고 있었다. 본 연구는 대학에 입학한 후 대학의 교양 과목으로서 한국어 글쓰기 과목에서의 교육을 논의의 대상으로 하고 있기는 하나 학생들의 한국어 수준으로 인해 강의마다 이들 교재를 혼용하고 있다는 점을 고려해 9권의 교재를 검토하였다. 분석을 위해 9권의 교재를 살펴본 결과 ‘요약하기’를 단원으로 구성하여 포함한 교재는 5권이었다.

을 해 볼 기회가 제공되지 않았다. 또한 마지막에 제시된 과제는 단계별 활동 없이 요약하기를 수행하게 되어 있다.

(나) 교재는 요약하기에 사용되는 방법으로 ‘주제문 선택’, ‘주제문 작성’, ‘삭제’, ‘대체’ 등을 제시하고 연습 문제로 제시한 글을 단계적으로 요약하는 활동을 하도록 하였다. 이 교재는 내용적인 면에서는 요약하기의 의미와 방법, 활용 방안 등 요약하기를 이해하는 데에 도움을 줄 수 있는 정보들을 체계적으로 제시하고 있다는 점은 의미가 있다. 또한 요약문이 시험이나 강의 정리에 활용된다는 점을 명시하고 있고 연습 활동에 제시한 텍스트도 대학 수업에서 접할 수 있는 것이었다. 그러나 (가) 교재와 마찬가지로 외국인 학부생에 대한 고려나 단계적 제시와 연습은 역시 충분하지 않다.

(다) 교재는 각 단계별 목표와 유의사항에 대한 설명을 통해 요약하기를 이해할 수 있도록 구성을 하였다. 또한 요약문 쓰기 연습은 과정별로 학습자가 수행해야 할 것들을 명확하게 지시해 주고 있다. 그러나 이 교재는 외국인 학부생이라는 점에 대한 고려가 다소 부족하다. 먼저 연습으로 제시된 글을 반복적으로 읽으며 ‘중심 내용 찾기’, ‘문단별 중심 내용 파악하기’, ‘내용 구조화하기’를 수행해야 한다. 그러나 이 교재는 외국인 학습자가 요약하기를 수행하지 못하는 이유가 ‘중심 내용이 무엇인가’를 찾는 데서부터 시작된다는 점을 고려하지 못하였다.

(라) 교재는 ‘요약문’을 한 단원으로 구성하여 요약 규칙을 설명하는 ‘방법’을 제시하고 예시를 통해 어떤 방법을 사용했는지 찾는 연습이 제시되어 있다. 그리고 요약 규칙 중 ‘삭제’를 통한 요약하기 예문을 주고 실제 ‘삭제’ 연습을 하도록 문제가 두 개 제시되어 있다. 이 교재에서는 다른 교재에 비해 단계별 연습 기회가 포함되어 있다는 점에서 의의를 가진다. 그러나 각 단계에 대한 설명이 없이 연습을 하는 방식이기 때문에 각 연습 원리와 목표가 무엇인지 알지 못한 상태로 연습을 하게 되어 있다.

(마) 교재는 ‘요약’이 필요한 이유와 특히, 논문 쓰기에서 요약이 중요하게 활용될 수 있다는 점, 실제 논문에서 요약이 활용된 부분을 찾아보는 활동을 하도록 하였다. 또한 이 교재는 ‘요약’을 통해 참고텍스트를 활용하는 방법을 예문과 함께 단계적으로 제시를 하고 있다. 그러나 방법적인 측면에서는 요약 규칙을 각 단계에서 어떻게 적용할 수 있는지에 대한 연습 기회가 제공되어 있지 않다.³⁾

외국인 유학생을 대상으로 한 글쓰기 교재들은 요약하기를 한 단원으로 구성하여 다루고 있다. 그러나 이 교재들은 3.1에서 제시한 바와 같은 내용적인 측면과 방법적 측면에서 다음과 같은 한계를 가진다.

첫째, 예시로 사용된 텍스트들은 대학 수업에서 접할 법한 주제와 수준으로 보인다. 그러나 외국인 학부생들의 언어 수준을 고려할 때 텍스트의 실제성을 유지하면서 수준을 낮출 수 있도록 연습의 경우 길이를 조절할 필요가 있지만 이 부분에 대한 고려가 미흡하였다.

둘째, 요약하기의 결과가 실제 대학 수업에서 어떤 유형으로 활용되는지에 대한 제시가 부족하다. 위의 교재는 요약하기 자체에만 목표를 두고 연습을 하도록 하였는데 요약하기가 활용되는 상황에 대한 목표가 제시되고 최종 결과는 그에 부합하게 정리하는 연습까지 이끌어야 한다.

셋째, 연습이 제시된 교재들도 단계는 3단계로 진행된다. 주제를 찾고, 중심 문장을 정리하고, 구조화하는 것이 그것이다. 외국인 학부생들이 이 연습을 통해 요약하기를 이해하고 활용하게 하기 위해서는 각 단계가 요구하는 것이 무엇인지나 각 단계의 수행 결과가 어떤 것인지를 명시적으로 보여주어야 하지만 5권의 교재들은 그런 구성이 아니었다.

따라서 다음 절에서는 기존 교재가 가지고 있는 한계를 보완하는 데에 초점을 두어 교재에 활용이 가능한 실제 안을 제안해 보고자 한다.

3) 이 교재는 『외국인 유학생을 위한 학술적 글쓰기』이지만 대학원에서 출판하였기 때문에 수준에 대한 언급은 제외하였다.

3.3 요약하기 교육의 실제

요약하기는 학문 목적 한국어 교재 혹은 외국인 학부생 대상 대학 글쓰기 교재의 한 단원으로 구성이 가능하다. 여기서는 외국인 학부생이 대학 입학 전이나 후에 학술적 글쓰기의 다양한 기능을 학습하는 교재의 한 단원으로 활용될 수 있는 단원의 구성 예를 제시해 보고자 한다.⁴⁾

요약하기 단원은 앞서 일반적인 수업 순서인 ‘도입 → 제시·설명 → 연습 → 확장’에 앞서 제안한 요약하기 교육의 원리를 적용시켜 다음과 같이 구성하고자 한다.

<표 2> 전체 단원 구성 안

도입	‘요약하기’가 사용되는 상황에 대한 예를 풀어 설명해 요약하기를 학습하는 것의 목표를 이해할 수 있게 한다.
제시·설명	요약하기의 정의와 절차를 설명적으로 기술한다. 절차는 원문과 이에 대한 요약문을 예로 제시하고 각 단계를 도식을 사용해 설명한다.
확인	원문과 이에 대한 요약문을 제시하고, 중심 내용, 핵심어, 삭제, 일반화, 재구성 등이 어떻게 이루어졌는지를 찾아보는 이해 차원의 연습을 한다.
연습	한 단락 정도의 예시글을 제공하여 절차에서 제시한 순서를 단계적으로 나누어 확인하고 써 보는 일종의 형태적 연습을 제공한다.
확장	학생들이 수업의 과제로 수행할 수 있는 실제 맥락을 제공하고 이 중 요약하기가 필요한 부분을 학생들이 채워 넣도록 한다.

3.3.1 도입

먼저 ‘도입’ 단계는 요약하기의 목표와 사용 상황을 이해하여 요약하기

4) 본 단원의 구성 예는 중간 정도의 언어 수준을 가진 외국인 학부생을 대상으로 사용하는 것을 목적으로 한다. 초급 학습자에게 사용하기 위해서는 텍스트의 길이를 짧은 것으로 선택하여 제시하고 중심 내용을 찾아 문장을 옮겨 쓰는 데에 집중할 수 있고 고급 수준의 학습자는 텍스트 길이를 늘리고 바꿔 쓰기를 하는 연습이나 인용하기에 적용하는 연습을 추가해 심화할 수 있다.

의 필요성을 인식할 수 있도록 하는 단계이다. 이 단계를 통해 학습자들은 대학 수업 상황에서 자신들이 요약하기를 실제로 자주 접하게 될 것임을 이해하여 학습 동기를 유발시킬 수 있을 것이다. 도입의 설명은 <4>와 같이 제시할 수 있다. 이 설명과 함께 실제 교재의 목차를 제시해 줌으로써 학습자들은 자신들이 수업에서 부여 받은 수업의 과제를 수행할 때 요약하기를 사용할 수 있다는 것을 인식할 수 있을 것이다.

<4> 도입의 예

다음은 수업 교재의 목차이다. 이 교재의 2장은 총 7쪽으로 구성되어 있는데 이것을 요약해서 제출하라는 과제를 해야 하는 경우 어떻게 해야 할까. 무엇을 남기고 어떤 것을 삭제해야 할까. 대학 수업에서는 이처럼 교재의 일부를 요약해서 과제로 제출해야 할 때가 있다. 이외에도 대학 수업에서는 노트 필기나 시험 답안 작성처럼 긴 텍스트를 간단히 정리해야 하는 경우가 있다. 이 경우 책이나 수업에서 배운 내용을 그대로 쓰는 것보다 중요한 내용을 중심으로 요약해서 쓴다. 이렇게 말이나 글, 도표 등의 내용 중 **핵심적인 부분을 간단하게** 정리하는 것을 ‘**요약**’이라고 한다.

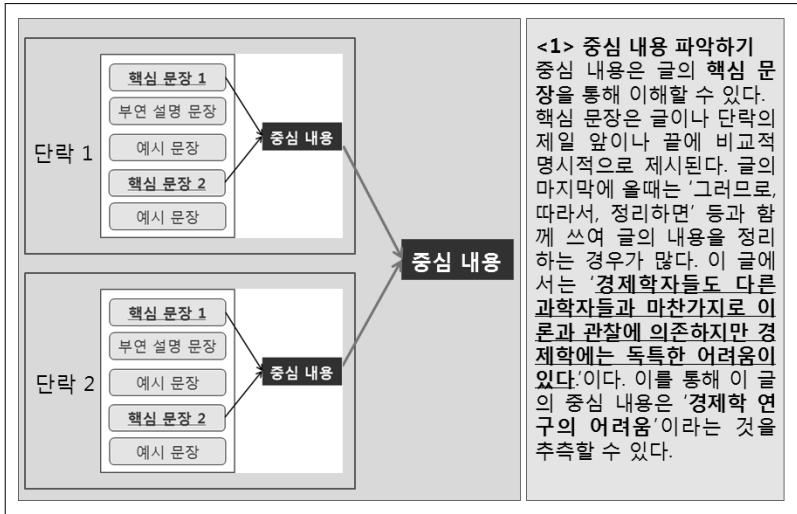
3.3.2 제시 · 설명

제시 · 설명 단계에서는 요약하기의 정의와 절차 등을 설명적으로 제시하는 단계이다. 먼저 ‘정의’는 말 그대로 요약하기에 대한 개념을 설명적으로 제시하는 것이다.

‘절차’는 정의에서 설명적으로 제시된 내용이 어떤 과정을 거쳐 요약문으로 완성되는지 보여준다. 원문과 원문에 대한 요약문을 함께 제공하는데 원문은 실제성을 고려해 전공 수업에서 사용되는 교재의 텍스트를 선택하도록 한다.⁵⁾ 그리고 원문과 요약문에는 핵심 문장과 핵심어, 예시, 부

연 설명 등에 해당하는 부분을 표시하여 절차 단계에서 각각이 어떻게 수정되고 삭제되는지 확인할 때 도움이 되도록 한다.

기존 교재들은 ‘주제문을 찾아라’ 혹은 ‘불필요한 내용을 삭제하라’와 같은 연습 활동을 제공하고 있다. 그러나 학습자들은 그런 활동이 지시하는 것이 무엇인지 알기가 어렵다. 그러나 <그림 1>이나 <그림 2>의 방식은 핵심 문장이 무엇이고 어떤 부분이 삭제되는지 명시적으로 확인하고 그 결과 요약문에서 어떻게 기술되었는지 확인이 가능하다.



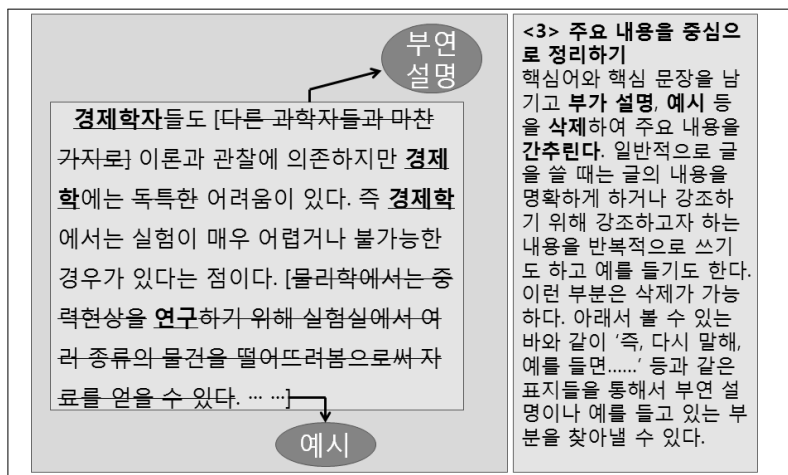
<그림 1> ‘절차’ 도식 예 1

<그림 1>에서 학습자들은 하나의 글이나 단락에는 핵심 문장과 그 외 부연 설명, 예시를 위한 문장들이 포함되어 있음을 알 수 있을 것이다. 그리고 <그림 1>의 ‘<1> 중심 내용 파악하기’ 같은 설명 부분을 통해 글의

5) 본 연구에서는 지면 관계상 원문과 요약문은 제시하지 않았으나, 절차 <그림 1>의 ①에 원문의 내용이 일부 제시되어 있다.

내용을 모두 이해하지 않아도 핵심 문장과 그 외의 것을 구분할 수 있음을 이해할 수 있다. 또한 <그림 1>의 ‘<1> 중심 내용 파악하기’ 설명에서 핵심 문장은 글의 제일 앞이나 끝에 비교적 명시적으로 제시되며, 담화 표지를 통해서 핵심 문장을 추측할 수 있다는 것을 이해할 수 있다. 이는 ‘주제문’이나 ‘핵심어’, ‘예시’, ‘부연 설명’ 등이 가지는 일반적인 특성에 대해 기술하여 글의 내용을 이해하지 않고도 거시구조적 규칙이나 수사적 특성을 아는 것으로 정보를 찾아낼 수 있도록 돕기 위해서이다.

마찬가지로 <그림 2>를 통해 삭제가 가능한 것이 어떤 부분인지를 확인할 수 있다. 그리고 ‘<3> 주요 내용을 중심으로 정리하기’ 설명을 통해 수사적 정보 표지를 익히고 이를 활용해서 원문을 완전히 이해하지 않고도 정보를 찾아 낼 수 있음을 이해할 수 있다.



<그림 2> ‘절차’ 도식 예 2

3.3.3 확인 단계

‘확인’ 단계는 ‘제시.설명’ 내용의 이해 정도를 확인하는 단계로 원문과 이에 대한 요약문을 제시하고 <5>과 같이 각 단계를 이해했는지 확인하는 질문을 제시할 수 있다.

기존의 교재들은 원문을 ‘요약하라’와 같은 연습 활동이 주로 제시되어 있다. 그러나 연습 활동을 하기 전에 원문과 요약문을 비교해서 확인하는 단계를 포함하면 설명에서 각 단계를 거친 결과를 확인할 수 있다.

<5> 확인 단계의 예

다음은 「과학이란 무엇인가」라는 책의 일부분과 그에 대한 요약문이다. 원문과 요약문을 비교하며 읽어 보자.

(가)

과학이 낳은 결과는 대개가 새로운 기술을 끌어냄으로써 유용한 방법으로든 파괴적인 방법으로든 인간 사회에 지대한 영향을 미친다. 예를 들어서 여러 해 전에 원자핵의 행동에 관해 물리학자들 사이에 문답이 오갔던 질문들은 단지 자연이 돌아가는 원리에 호기심을 품은 데서부터 시작되었다. 원자핵 지식에서 나온 예상치 못한 결과가 바로 대량 살상 무기인 원자폭탄의 개발이었다. 이와 비슷하게 과학적인 호기심이 유발한 연구, 그러니까 생물의 선천적 특성이 후손에 전해지는 기전에 관한 연구는 유전공학 기술과 함께 윤리적 딜레마를 낳았다. 이 예들은 과학 기술이라는 열매를 맺으면 처음에는 가치로부터 자유로운 것 같던 과학 문제들이 어떻게 순식간에 가치 판단의 문제가 되는지를 명백하게 보여준다. 새로운 기술이 없다 해도 새로운 과학은 때때로 과학의 범위를 벗어난 문화적인 문제에 예측하지 못했던 영향을 미칠 수 있다. 지식을 넓히는 것만으로도 우리가 가치를 생각하는 방식에 영향을 미칠 수 있다.

1. 이 글의 중심 내용은 무엇인가?
2. 이글의 핵심어는 어떤 것인가?
3. (가)의 핵심 문장과 예시, 부연 설명을 찾아 밑줄을 그어보고 옆 사람과 확인해 보자.

(나)

과학은 새로운 기술의 소개로 인간 사회에 다양한 영향을 미친다. 단순한 호기심으로 시작된 원자핵에 대한 연구가 원자폭탄의 개발로 이어진 것이나 생물의 선천적 특성에 대한 연구에서 시작된 유전공학의 연구가 우리에게 윤리적 딜레마를 안겨준 예는 가치 판단과 관련이 없을 것 같은 문제가 가치 판단이 필요한 것으로 바뀔 수 있다는 것을 보여준다. 과학 기술의 발달은 과학의 범위를 넘어서 다양한 분야에 영향을 주며 지식의 범위를 확장하는 것만으로도 가치 판단에 영향을 줄 수 있다.

4. (나)를 읽고 (가)의 핵심 문장과 예시, 부연 설명이 포함되어 있는지 찾아보자.
5. 요약에 위해 삭제한 부분은 어디인가? 왜 삭제했다고 생각하는가?

학습자들은 <5>에 제시된 질문에 대한 답을 하나씩 확인하면서 원문이 요약하기를 거쳐 어떻게 완성되는지 확인한다. 그리고 동료들과 이에 대한 의견을 나눌 수 있는 시간을 통해 자신이 설명 단계에서 이해한 것이 실제로 어떻게 구현되었는지 이해할 수 있을 것이다.

3.3.4 연습 단계

지금까지 이해 차원의 확인이 이루어졌다면 ‘연습’ 단계에서는 이를 실제로 표현해 볼 수 있는 연습을 한다.

<6> 연습 단계의 예

①	<p>❖ 다음 (가)와 (나) 글을 이용해 요약을 위한 연습을 해 보자.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>(가) 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있습니다. 관혼상제의 예절에 대한 우리의 생각이 과거와 많이 달라졌듯이 의복에 대한 예절도 마찬가지입니다. 예절도 일종의 사회적 합의이기 때문에 사람들의 생각이 바뀌면 예의범절의 방식도 바뀌는 것은 당연합니다. 그러므로 공직자들의 복장에 대한 가치 평가는 사회적 합의 여부에 달려 있다고 하겠습니다.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>(나) 다른 사람의 창작물을 이용할 때는 그 출처와 범위를 밝혀야 한다. 그런데 창작자의 작품이 표절 논란에 휘말렸을 때 패러디나 오마주를 자기 방어의 기제로 사용하는 경우가 있다. 그러나 표절은 패러디나 오마주와는 달리 새로운 창작물이 가지는 독창성을 충분히 살리지 않았기 때문에 문제가 된다. 또한 원작을 아예 그대로 사용하거나 원작에서 빌려온 내용에 대해 제대로 밝히지 않아 표절로 판정을 받게 되는 것이다. 그러므로 다른 사람의 창작물을 이용할 때에는 반드시 이를 밝혀 오해의 소지가 없도록 해야 한다.</p> </div>
②	<p>1) 글의 중심 내용을 생각해 보자.</p> <p>2) 글의 핵심 문장을 찾아보자.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>(가) <u>그러므로 공직자들의 복장에 대한 가치 평가는 사회적 합의 여부에 달려 있다고 하겠습니다.</u></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>(나) _____</p> </div> <p>3) 글의 핵심어를 찾아보자.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>(가) <u>예절,</u></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>(나) <u>창작물, 표절,</u></p> </div>

<p>③</p>	<p>4) 주요 내용을 중심으로 정리해 보자.</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">(가)</td> <td>* 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. * *</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">(나)</td> <td>* 표절은 새로운 창작물이 가지는 독창성을 충분히 살리지 않아 문제다. * *</td> </tr> </table>	(가)	* 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. * *	(나)	* 표절은 새로운 창작물이 가지는 독창성을 충분히 살리지 않아 문제다. * *
(가)	* 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. * *				
(나)	* 표절은 새로운 창작물이 가지는 독창성을 충분히 살리지 않아 문제다. * *				
<p>④</p>	<p>5) 정리한 내용을 글의 구조를 생각하며 글로 완성해 보자.</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">(가)</td> <td>의복에 대한 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 왜냐하면 _____ _____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">(나)</td> <td>_____ _____ _____</td> </tr> </table>	(가)	의복에 대한 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 왜냐하면 _____ _____	(나)	_____ _____ _____
(가)	의복에 대한 예절도 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 왜냐하면 _____ _____				
(나)	_____ _____ _____				
<p>⑤</p>	<p>6) 위의 절차를 통해 완성된 요약문을 읽어 보자.</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;">(가)</td> <td>의복에 대한 예절도 다른 예절처럼 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 예절도 사회적 합의 중 하나이므로 그 방식도 바뀔 수 있다. 공직자들의 복장에 대한 가치 평가 역시 사회적 합의에 따라 다르게 적용될 수 있다.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">(나)</td> <td>타인의 창작물을 이용할 때는 그 출처와 범위를 밝혀야 한다. 표절은 오마주나 패러디와 달리 독창성을 살리지 않아 문제가 된다. 보통 원작의 출처와 범위를 밝히지 않은 채 그대로 사용하는 경우 표절로 판정을 받게 되는 것이다. 따라서 다른 사람의 창작물을 이용할 때에는 원작의 출처와 범위를 반드시 밝혀야 한다.</td> </tr> </table> <p>① 자신이 한 요약과 비교해 보자.</p> <p>② 자신의 요약에서 수정이 필요한 부분을 고쳐 보자.</p>	(가)	의복에 대한 예절도 다른 예절처럼 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 예절도 사회적 합의 중 하나이므로 그 방식도 바뀔 수 있다. 공직자들의 복장에 대한 가치 평가 역시 사회적 합의에 따라 다르게 적용될 수 있다.	(나)	타인의 창작물을 이용할 때는 그 출처와 범위를 밝혀야 한다. 표절은 오마주나 패러디와 달리 독창성을 살리지 않아 문제가 된다. 보통 원작의 출처와 범위를 밝히지 않은 채 그대로 사용하는 경우 표절로 판정을 받게 되는 것이다. 따라서 다른 사람의 창작물을 이용할 때에는 원작의 출처와 범위를 반드시 밝혀야 한다.
(가)	의복에 대한 예절도 다른 예절처럼 시대와 문화에 따라 달라질 수 있다. 예절도 사회적 합의 중 하나이므로 그 방식도 바뀔 수 있다. 공직자들의 복장에 대한 가치 평가 역시 사회적 합의에 따라 다르게 적용될 수 있다.				
(나)	타인의 창작물을 이용할 때는 그 출처와 범위를 밝혀야 한다. 표절은 오마주나 패러디와 달리 독창성을 살리지 않아 문제가 된다. 보통 원작의 출처와 범위를 밝히지 않은 채 그대로 사용하는 경우 표절로 판정을 받게 되는 것이다. 따라서 다른 사람의 창작물을 이용할 때에는 원작의 출처와 범위를 반드시 밝혀야 한다.				

<6>의 ①에는 요약의 대상이 되는 텍스트를 제시하였는데, 이 텍스트는 실제성을 고려해 대학 교양 과목의 교재에서 선택했다. 또한, 요약의 단계를 연습하는 데 있어 텍스트의 난이도가 제약이 되지 않게 하기 위해 짧은 한 단락을 제시하였다. 요약하기는 다른 기능과 달리 정해진 표현 없

다. 따라서 ②에서는 제한된 맥락 안에서 핵심어, 핵심 문장을 찾는 데에 있어 몇 가지는 미리 제시하고 그에 준한 것을 찾아보는 연습으로 형태적인 연습을 대체하였다. ③은 예시나 부연 설명과 같은 정보를 삭제하고 요약하기에 포함되어야 할 부분들을 정리하는 연습이다. 그리고 ④는 각 단계 앞에서 정리한 내용을 바탕으로 실제 요약문을 써 보는 것이다. 이때 요약문도 하나의 글이라는 점을 강조하고 글의 구조를 갖출 수 있도록 지시한다. ⑤는 완성된 글의 확인 단계이다. 예시되어 있는 요약문과 자신의 것을 비교해 어떤 부분이 잘 되었고 그렇지 않은지 확인하고 다시 수정할 기회를 갖게 한다.

3.3.5 확장 단계

확장 단계의 활동은 학습자들이 실제 대학 수업에서 요구 받을 수 있는 요약하기 과제를 수행해 보는 기회를 제공한다. 연습 활동이지만, 이 활동의 수행 결과가 어떻게 활용될 수 있는지를 제시해 주어 동기를 부여하도록 한다. 중급 수준의 학습자들을 대상으로 하기 때문에 완전히 열린 과제의 형식이 아니라 교재 내용 안에 내용을 제한하는 장치를 해 열린 형태적 연습에 준하는 활동 정도를 수행하게 한다. <7>의 예와 같은 지시문과 함께 참고자료, 글 전체에 대한 개요표를 제시한다.

<7> 확장 단계의 예

▣ 다음은 'David G. Myers 외'의 「심리학(11판)」 제 3 장을 요약하는 과제의 개요이다. 다음의 <참고자료>를 요약하여 개요와 과제를 완성해 보자.

개요표는 앞서 배운 요약하기의 절차를 단계적으로 생각하고 간단히 메모할 수 있도록 하는 역할을 한다. 그리고 글 전체 내용 중 학생들이 요약

해야 할 단락의 수는 학습자의 수준을 고려해 조절할 수 있다. 예를 들어 전체 요약문이 대부분 교재에 제시되고 한 문장 혹은 한 단락만을 학생들이 채워 넣을 수 있게 할 수 있다.

만약 고급 수준의 학습자들을 대상으로 한다면 앞서 연습한 요약하기를 활용해 인용이 들어간 글을 써 보는 활동 등으로 확장할 수 있다.

4. 결론

지금까지 외국인 학부생 대상 글쓰기 교육을 위한 요약하기 교육 방안에 대해 고찰하였다. 요약하기는 학술적 맥락에서 매우 자주 사용되나 요약하기 규칙과 절차는 매우 복잡한 인지적 과정을 요구한다. 일반적인 글이 구조와 내용에 대한 구성을 토대로 쓰이는 데에 비해 요약하기는 이미 완성되어 있는 글을 토대로 한다. 다시 말해 원문의 의도와 목적을 유지하는 동시에 내용을 간추려 또하나의 글로 완성해야 한다. 따라서 요약하기는 글에 대한 이해와 요약 규칙의 적절한 적용 등의 능력을 가지고 있어야만 수행할 수 있다.

이에 본 연구는 선행연구의 이론적 고찰과 교재의 검토 등을 통해 외국인 학부생들이 대학 수업에 필요한 요약하기 능력을 갖추는 데에 도움이 될 수 있는 요약하기 교육의 원리와 실제 단원 구성의 방안을 제안하였다. 이는 대학 글쓰기가 요구하는 글쓰기의 수준과 학술적 담화의 특성에 대한 이해력은 물론 언어적 능력에도 한계를 가지는 외국인 학부생들의 특성 모두를 고려한 실제적 교육 방안의 제시라는 점에서 의의를 가진다. 그러나 이 방안이 기존의 교재들에 비해 실제적인 효과를 가지는지에 대한 검증이 필요하다는 점은 연구의 한계이다. 연구가 가지는 이 같은 한계는 후속 연구를 통해 보완하고자 한다.

<참고 문헌>

- 경희대학교 후마니타스 칼리지 외국인인 위한 글쓰기 교재편찬위원회(2013), 유학생을 위한 대학 글쓰기, 역락.
- 김성수 외(2013), 유학생을 위한 한국어 대학 글쓰기, 박이정.
- 김희경(2015). 유학생의 학술적 요약 쓰기 지도 방안 연구, <한성어문학> 34호, 한성대학교 한성어문학회, 319쪽~351쪽.
- 나은미(2009). 대학에서 학문 활동을 위한 글쓰기 교육의 한 방안; 요약문 쓰기를 중심으로, <한국어학> 44호, 한국어학회, 147쪽~175쪽.
- 남미정·이미혜(2013). 사고 지도를 활용한 한국어 요약문 쓰기 수업 효과 연구, <외국어교육> 20권 3호, 한국외국어교육학회, 371쪽~394쪽.
- 서혁(1994). 요약 능력과 요약 규칙, <국어교육학연구>, 4권1호, 국어교육학회, 113쪽~142쪽.
- 신윤경 외(2010), (외국인 대학생을 위한 사고와 표현 1) 글쓰기의 기초, 고려대학교 출판부.
- 연세대학교 한국어학당(2013). 대학 수업을 위한 한국어 쓰기(중급), 연세대학교 출판문화원.
- 이경화(1999). 담화 구조와 배경 지식이 설명적 담화의 독해에 미치는 효과에 관한 연구, 한국교원대학교 박사학위논문.
- 이경화(2001). 읽기 교육의 원리와 방법, 박이정.
- 이유경(2016). 외국인 유학생의 학술적 글쓰기에서 인용 교육 방안에 대한 연구, <한국어교육> 27권 3호, 국제한국어교육학회, 203쪽~232쪽.
- 이유경 외(2016). 외국인 학부생 대상 대학 글쓰기 과목의 교재 개발을 위한 기초 연구, <한국어교육> 27권 4호, 국제한국어교육학회, 155쪽~188쪽.
- 한국학중앙연구원 한국학대학원 한국문화학당(2013), 외국인 유학생을 위한 학술적 글쓰기, 한국학중앙연구원 출판부.
- Anderson, V & Hidi, S.,(1988). Teaching Students to Summarize. *Educational Leadership* 46-4, 26-28.
- Brown, A. L., & Day, J. D. (1983). Macrorules for summarizing text: The development of expertise. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 22-1, 1-14.
- Carol Sherrard, (1989). Teaching students to summarize: Applying textlinguistics, *System* 17-1, 1-11.
- Jordan, R.R(1997). *English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers*. Cambridge Univ. Press.
- Kintsch, W. & van Dijk, T. A. (1978). Toward a model of text comprehension and

- Production, *Psychological Review* 85-5, 363-394.
- Kirkland, M. R. & Saunders, M.A.P.(1991). Maximizing student performance in summary writing: Managing cognitive load. *TESOL Quarterly*, 25-1, 105-121.
- Meyer, B. J. F. & Freedle, R. O.(1984). Effect of discourse type on recall, *American Educational Research Journal*, 21-1, 121-143.
- Reid Joy M.,(2006). *Essentials of teaching academic writing*, Boston : Houghton Mifflin.
- Van Dijk, T. A., & Kintsch, W. (1983). *Strategies of discourse comprehension*. New York: Academic Press.
- Winograd, P. (1984). Strategic difficulties in summarizing text. *Reading Research Quarterly*, 19, 404-425.
- Yang, Yu-Fen.(2016). Transforming and constructing academic knowledge through online peer feedback in summary writing, *Computer Assisted Language Learning* 29-4, 683-702.

이유경(Lee Yookyung)
고려대학교 기초교육원
136-701 서울특별시 성북구 안암동 5가 1번지
전화번호: 02-3290-1597
전자우편: greentea0313@korea.ac.kr

접수일자: 2016년 10월 31일
심사(수정)일자: 2016년 12월 10일
게재확정: 2016년 12월 15일